



Федеральное агентство по рыболовству
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Калининградский государственный технический университет»
(ФГБОУ ВО «КГТУ»)
Балтийская государственная академия рыбопромыслового флота

УТВЕРЖДАЮ
Директор института

Фонд оценочных средств
(приложение к рабочей программе дисциплины)
«МОРСКОЙ АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК»

основной профессиональной образовательной программы специалитета
по специальности
26.05.05 СУДОВОЖДЕНИЕ

Специализация программы
«Промысловое судоходство»

ИНСТИТУТ
РАЗРАБОТЧИК

Морской
кафедры иностранных языков, секция английского языка

1 РЕЗУЛЬТАТЫ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ, ПЕРЕЧЕНЬ ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ И КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ

1.1 Результаты освоения дисциплины

Результаты освоения дисциплины представлены в таблице 1.

Таблица 1 – Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с компетенциями

Код и наименование компетенции	Результаты обучения, соотнесенные с компетенциями
ПК-1: Способен выполнять функцию «Судовождение на уровне эксплуатации»	<p>Знать: требования таблицы А-II/1 Конвенции ПДНВ к уровню владения английским языком для выполнения профессиональных обязанностей; лексику по темам: права и обязанности моряков, работа по контракту, обязанности членов экипажа, проблемы защиты окружающей среды, правила МППСС, грузовые работы; основную терминологию морского английского языка для общения на море и управления судном при плавании, на подходах к порту, для оказания помощи, правила ведения радиопереговоров судно-судно, судно-порт, судно-вертолет; правила устного и письменного речевого этикета; требования к речевому и языковому оформлению устного и письменного высказываний.</p> <p>Уметь: без предварительной подготовки участвовать в диалогах на профессиональные темы; осуществлять и понимать монологические высказывания в рамках указанной тематики; вести переговоры, общаться с другим судном, портовыми властями, стивидорами при выполнении своих обязанностей; составлять радиограммы; начинать, вести и заканчивать диалог в профессиональной сфере деятельности, соблюдая правила речевого этикета; выстраивать монолог на заданную тему; составлять радиограммы, связанные с профессиональной деятельностью; переводить деловые письма и радиограммы с ограниченным применением и без словаря; применять правила письменного речевого этикета; писать письма делового характера, составлять радиограммы, связанные с профессиональной деятельностью; применять навыки самостоятельного изучения языкового и речевого материала в целях повышения квалификации.</p> <p>Владеть: связной диалогической и монологической речью на уровне подготовленного и неподготовленного высказывания при решении профессиональных задач; основными навыками устной (монолог, диалог) и письменной (деловые</p>

Код и наименование компетенции	Результаты обучения, соотнесенные с компетенциями
	письма, радиogramмы) речи в профессиональной сфере деятельности; навыками ведения радиообмена; приемами самостоятельной работы с языковым материалом, справочной и учебной литературой; навыками самостоятельной работы над языком, в том числе с использованием информационных технологий; стратегиями анализа и создания устных и письменных текстов в области профессиональной деятельности для выполнения требований морских конвенций.

1.2 К оценочным средствам текущего контроля успеваемости относятся:

- тестовые задания открытого и закрытого типов с ключами правильных ответов;
- задания на контрольные работы.

К оценочным средствам для промежуточной аттестации относятся:

- экзаменационные задания по дисциплине, представленные в виде тестовых заданий закрытого и открытого типов с ключами правильных ответов.

Промежуточная аттестация по окончанию первого семестра изучения дисциплины проводится в форме зачета с оценкой, который выставляется по результатам прохождения всех видов текущего контроля успеваемости. При необходимости для проведения промежуточной аттестации могут быть использованы тестовые задания закрытого и открытого типов.

Промежуточная аттестация по окончанию второго семестра изучения дисциплины проводится в форме экзамена.

1.3 Критерии оценки результатов освоения дисциплины

Универсальная система оценивания результатов обучения включает в себя системы оценок: 1) «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно»; 2) «зачтено», «не зачтено»; 3) 100 – балльную/процентную систему и правило перевода оценок в пятибалльную систему (таблица 2).

Таблица 2 – Система оценок и критерии выставления оценки

Система оценок / Критерий	2	3	4	5
	0-40%	41-60%	61-80 %	81-100 %
	«неудовлетворительно»	«удовлетворительно»	«хорошо»	«отлично»
	«не зачтено»	«зачтено»		
1 Системность и полнота знаний в отношении изучаемых объектов	Обладает частичными и разрозненными знаниями, которые не может научно- корректно	Обладает минимальным набором знаний, необходимым для системного взгляда на изучаемый объект	Обладает набором знаний, достаточным для системного взгляда на изучаемый объект	Обладает полной знаний и системным взглядом на изучаемый объект

Система оценок Критерий	2	3	4	5
	0-40%	41-60%	61-80 %	81-100 %
	«неудовлетворительно»	«удовлетворительно»	«хорошо»	«отлично»
	«не зачтено»	«зачтено»		
	связывать между собой (только некоторые из которых может связывать между собой)			
2 Работа с информацией	Не в состоянии находить необходимую информацию, либо в состоянии находить отдельные фрагменты информации в рамках поставленной задачи	Может найти необходимую информацию в рамках поставленной задачи	Может найти, интерпретировать и систематизировать необходимую информацию в рамках поставленной задачи	Может найти, систематизировать необходимую информацию, а также выявить новые, дополнительные источники информации в рамках поставленной задачи
3 Научное осмысление изучаемого явления, процесса, объекта	Не может делать научно корректных выводов из имеющихся у него сведений, в состоянии проанализировать только некоторые из имеющихся у него сведений	В состоянии осуществлять научно корректный анализ предоставленной информации	В состоянии осуществлять систематический и научно корректный анализ предоставленной информации, вовлекает в исследование новые релевантные задачи данные	В состоянии осуществлять систематический и научно-корректный анализ предоставленной информации, вовлекает в исследование новые релевантные поставленной задаче данные, предлагает новые ракурсы поставленной задачи
4 Освоение стандартных алгоритмов решения профессиональных задач	В состоянии решать только фрагменты поставленной задачи в соответствии с заданным алгоритмом, не освоил предложенный алгоритм, допускает ошибки	В состоянии решать поставленные задачи в соответствии с заданным алгоритмом	В состоянии решать поставленные задачи в соответствии с заданным алгоритмом, понимает основы предложенного алгоритма	Не только владеет алгоритмом и понимает его основы, но и предлагает новые решения в рамках поставленной задачи

1.4 Оценивание тестовых заданий закрытого типа осуществляется по системе зачтено/не зачтено («зачтено» – 41-100% правильных ответов; «не зачтено» – менее 40 % правильных ответов) или пятибалльной системе (оценка «неудовлетворительно» - менее 40 % правильных

ответов; оценка «удовлетворительно» - от 41 до 60 % правильных ответов; оценка «хорошо» - от 61 до 80% правильных ответов; оценка «отлично» - от 81 до 100 % правильных ответов).

Тестовые задания открытого типа оцениваются по системе «зачтено/не зачтено». Оценивается верность ответа по существу вопроса, при этом не учитывается порядок слов в словосочетании, верность окончаний, падежи.

2 ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕЙ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

ПК-1: Способен выполнять функцию «Судовождение на уровне эксплуатации»

Тестовые задания открытого типа (перевести на русский язык выделенное)

1. **General cargoes** comprise goods of the following types: bagged, baled, barreled, metals and machinery, heavyweights, goods in packages, containers and timber cargoes

Ответ: генеральные грузы

2. The compartment for stowing cotton should be perfectly dry and **well aired**

Ответ: хорошо проветрен

3. Most loading and unloading operations are done by **shore cranes** which remain at the special container terminals

Ответ: береговыми кранами

4. The following cargoes are classified as **bulk** ones: ores, coal, salts, green (raw) sugar, grain, fertilizers

Ответ: навалочные

5. Transportation of bulk cargoes requires special knowledge how to **stow** them

Ответ: укладывать

6. Coal is dangerous as **self-ignition cargo**

Ответ: самовоспламеняющийся груз

7. Before stowing packages containing combustible cargoes an inspection should be made for signs of **leakage**

Ответ: протечка

8. I've arranged three separate **stevedore gangs** for each hold

Ответ: бригада грузчиков

9. General cargo is **consigned** to three different ports

Ответ: предназначен

10. The agent **collects freight** and other payments due to the shipowners

Ответ: собирает фрахт

11. The second mate also sees that the cargoes are not damaged through careless **handling** and that each lot is separated from one another

Ответ: обработка

12. The amount of freight is usually stated **in the bill of lading**

Ответ: в коносаменте

13. The Master prepared **the Notice of Readiness** for unloading from 8.00 tomorrow

Ответ: извещение о готовности

14. The stevedores will work in three **shifts**

Ответ: смены

15. They agree to work round the clock if you pay double-rate for **overtime**

Ответ: сверхурочную работу

16. You must **sling** 20 boxes for each draft

Ответ: стропить

Тестовые задания закрытого типа:

17. Fill the gaps with the given words and phrases:

a) notices of readiness

b) freight

c) chain slings

d) stevedore gang

e) port authorities

- f) extraweights
- g) to be handed over
- h) due to the ship
- i) damage
- j) appliances
- k) to fix up some details
- l) shift
- m) arrangements

When we arrived at that port our agent was there to meet us. He said he had made __1__ for discharging at two berths. At the first berth we were to unload __2__ because there was a 50-ton crane there. Then we were to __3__ to the other berth to discharge general cargo.

The agent had advised the __4__ and the receivers of the ship's arrival. He came aboard __5__ of discharging the cargo. He arranged a separate __6__ to work at each hold. He said they would work in two shifts, from 6 a.m. to midnight. A 10-ton crane would operate for each hold. He asked the captain if he had enough gear and __7__ aboard for discharging. It was then agreed that he would provide the ship with some more wire nets and __8__.

The captain wanted a surveyor to be invited as he feared that some __9__ to the goods might have happened during the voyage. The agent said he would attend to that business at once. There was some __10__ to be collected on the Bills of Lading and he informed the captain that he had collected nearly all the money __11__. Finally, the agent took all the __12__ which had been prepared and signed by the captain. He said he wanted them __13__ by 3 p.m.

Ответ: 1- m; 2 – f; 3 – l; 4- e; 5 – k; 6 – d; 7 – j; 8 – c; 9 – i; 10 – b; 11 – h; 12 – a; 13 – g

Тестовые задания открытого типа (вставьте пропущенные слова или фразы на английском языке или переведите выделенные слова на русский язык)

18. For Class A fires (wood, natural fabrics or paper, plastics) _____ extinguishers are used

Ответ: water or foam

19. For Class B fires (flammable liquids) _____ extinguishers are used

Ответ: dry chemical

20. For Class D fires (metals) _____ extinguishers are used

Ответ: dry powder

21. For Class E fires (near live, energized electrical equipment) _____ extinguishers are used

Ответ: dry chemical, carbon dioxide

22. _____ fire-fighting systems are found in cargo spaces, pump rooms, generator rooms, storage spaces for paints and solvents, and galley ranges

Ответ: Carbon-dioxide

23. Every vessel has a _____ system which supplies salt water for fire protection to every part of the ship

Ответ: fire-main

24. To burn, a fire needs three elements which are known to be a fire triangle: _____

Ответ: fuel, heat and oxygen

25. The term «**vessel not under command**» means a vessel which through some exceptional circumstance is unable to manoeuvre as required by these Rules and is therefore unable to keep out of the way of another vessel

Ответ: судно, лишенное возможности управляться

26. The term «**vessel restricted in her ability to manoeuvre**» means a vessel which from the nature of her work is restricted in her ability to manoeuvre as required by these Rules and is therefore unable to keep out of the way of another vessel

Ответ: судно, ограниченное в возможности маневрировать

27. The term «**vessel constrained by her draught**» means a power-driven vessel which because of her draught in relation to the available depth and width of navigable water is severely restricted in her ability to deviate from the course she is following

Ответ: судно, стесненное своей осадкой

28. The word «**underway**» means that a vessel is not at anchor, or made fast to the shore, or aground

Ответ: на ходу

29. A vessel shall be deemed to be **overtaking** when coming up with another vessel from a direction more than 22.5 degrees abaft her beam, that is, in such a position with reference to the vessel she is overtaking, that at night she would be able to see only the sternlight of that vessel but neither of her sidelights

Ответ: обгоняющим

30. When two power-driven vessels are meeting on reciprocal or nearly reciprocal courses so as to involve risk of collision each **shall alter her course to starboard** so that each shall pass on the port side of the other

Ответ: должно изменить свой курс вправо

31. All seafarers must be made aware of the correct procedures of collecting, storing, processing and **disposing of garbage**

Ответ: избавляться от мусора

32. No matter how that oil **was spilled** into the sea, the inspectors have to make up a violation report

Ответ: была пролита

33. They must show that the **bilge water** passes through the separator, that it is registered in the Oil Record Book

Ответ: льяльные воды

34. **Food wastes** should be stored in special receptacles and in the port dry rubbish and garbage should be taken away by ash-boats

Ответ: пищевые отходы

35 Onboard every ship there must be a sewage treatment plant which operates continuously during the ship's stay in a port and in areas closed to **discharge of sewage**

Ответ: сточные

Тестовые задания закрытого типа:

36. Fill the gaps with the given words and phrases:

a) Areas

b) updated

- c) amend
- d) accidents
- e) causes
- f) included
- g) aimed at
- h) Annex
- i) entered into force
- j) in response
- k) covering

International Convention for the Prevention of Pollution from Ships (MARPOL)

The International Convention for the Prevention of Pollution from Ships (MARPOL) is the main international convention __1__ prevention of pollution of the marine environment by ships from operational or accidental __2__.

The MARPOL Convention was adopted on the 2 November 1973 at IMO. The Protocol of 1978 was adopted __3__ to a series of tanker __4__ in 1976-1977. As the 1973 MARPOL Convention had not yet entered into force, the 1978 MARPOL Protocol absorbed the parent Convention. The combined instrument __5__ on 2 October 1983. In 1997, a Protocol was adopted to __6__ the Convention and a new __7__ VI was added which entered into force on 19 May 2005. MARPOL has been __8__ by amendments through the years.

The Convention includes regulations __9__ at preventing and minimizing pollution from ships - both accidental pollution and that from routine operations - and currently includes six technical Annexes. Special __10__ with strict controls on operational discharges are __11__ in most Annexes.

Ответ: 1- k; 2 –e; 3 – j; 4 – d; 5 – I; 6 – c; 7 –h; 8 – b; 9 – g; 10 – a; 11 – f

Тестовые задания закрытого типа

Radio Communication: choose the most suitable words:

- Kotka VTS, this is Marina.
- Marina, Kotka VTS.
- We are __37__ the reporting point number 10. My ETA at pilot station is 1300 hours local time.
- Marina, Kotka VTS. You are in the Kotka VTS area. You are __38__ to Orregrund Pilot Station. Information: __39__ the pilot ladder on starboard side, one metre above the water. Make a boarding speed of six knots.
- Pilot ladder starboard side, one metre above the water. Boarding speed of six knots. Is pilot ready for me?

- Yes, pilot on __40__. Traffic information: One __41__ vessel, name Annegrecht, now passing Tainio light.

- Okay, traffic information __42__.

- Information: There are cable operations in position 277 degrees from the southern point of Kaunissaari island, __43__ 4 miles. Wide __44__ requested.

- Cable operations __45__ of Kaunissaari.

- Well received

37. A leaving

B reaching

C passing

38. A moving

B proceeding

C sailing

39. A Fit

B Make fast

C Rig

40 **A arrival**

B coming

C entering

41 A sailing

B leaving

C outbound

42. A got

B received

C sent

43. A distance

B range

C run

44. A pier

B berth

C quay

45. A close

B in view

C in the vicinity

3 ТИПОВЫЕ ЗАДАНИЯ НА КОНТРОЛЬНУЮ РАБОТУ, КУРСОВУЮ РАБОТУ/КУРСОВОЙ ПРОЕКТ, РАСЧЕТНО-ГРАФИЧЕСКУЮ РАБОТУ

3.1 Типовые задания на контрольные работы студентам заочной формы обучения

Учебным планом предусмотрены две контрольные работы (по одной в каждом из семестров изучения дисциплины), которые представлены в учебно-методических пособиях для студентов заочной и заочной ускоренной форм обучения.

Типовые варианты контрольной работы приведены ниже.

Контрольная работа №1.

Digital Selective Calling

In the early 1980s, the original concept of the GMDSS was built around satellite communications and did not include Digital Selective Calling (DSC). However, DSC now plays a large part and has helped to make the GMDSS as a whole far superior to expectations.

The DSC alert replaces the 'call' in the old procedures. It is simply a way of attracting attention without the need for a physical listening watch to be kept. It is a similar concept to a paging device. The digital signal is very stable because there is no voice modulation and range is increased by approximately 15% because of a propagation phenomenon known as 'splatter' and the fact that there is no squelch control within the VHF DSC receiver. Once a station has been contacted using DSC, radiotelephony communications follow in exactly the same way as they would have done in the past.

The DSC controller is programmed with the ship's MMSI and needs an input of the ship's position. The position may be entered manually, in which case it should be updated at least every four hours along with the time that the position was valid. More often, the controller is interfaced with the ship's position fixing system, for example GPS, and will therefore be constantly updated. The DSC unit now knows who it is and where it is, enabling a distress alert to be sent very quickly if necessary.

Quite often, but not always, the VHF DSC controller is a separate installation from the MF/HF DSC controller. These controllers do exactly as their name suggests, they control the transceivers.

The VHF DSC controller has an independent dedicated receiver that will monitor channel 70 continuously but will only be able to transmit through the VHF transceiver.

The MF/HF DSC controller has a scanning receiver that can monitor more than one distress frequency. There is a dedicated DSC distress, urgency and safety frequency in each of the 2, 4, 6, 8, 12 and 16 MHz bands. Some models of equipment will scan all six frequencies, others will monitor 2187.5 kHz and 8414.5 kHz plus at least one other HF frequency. If the transceiver is not being used for communications, it will be possible to monitor one or more additional frequencies, depending on the equipment design – an example could be the MF DSC routine alerting frequency 2177 kHz. The DSC controller will only be able to transmit through the MF/HF transceiver.

Задание 2. Answer the following questions:

1. What is the GMDS?
2. What is DSC?
3. Why is the digital signal stable?
4. How is the DSC controller programmed?
5. How to update the controller?
6. What are the main parts of the DSC controller?
7. What is the purpose of a scanning receiver?
8. What information does a distress alert include?
9. What channel is a distress alert transmitted?

Задание 3. Radio Communication: match the phrase with the message marker:

<ol style="list-style-type: none"> 1. Stop your engines immediately. 2. I will alter course to 225° true. 3. Visibility is very poor and sea is rough in area... 4. The wind direction and force is southwest, one-zero metres per second. 5. Please send fire-fighting assistance. 6. Yes, it is allowed to you to enter the traffic lane. 7. You must change your course to starboard. 	<p>A WARNING: B INFORMATION C INTENTION D ANSWER E REQUEST F INSTRUCTION G ADVICE</p>
---	---

Задание 4. Respond to the following:

1. – m/v Yantarny Bereg, this is Liverpool Pilot Station. Pilot boat is approaching your vessel. Over.

–

2. – m/v Echolot, this is Rostok Harbour Master calling. What is your position? Where are you coming from? Give your ship's particulars, your ETA and port of destination. Over.

–

3. – m/v Yantarny Bereg, this is salvage vessel Courage. Is it possible for you to refloat without assistance or do you need a tug for taking you off the ground? Over.

–

4. – m/v Sergei Botkin, this is Turnway Medical Point. Helicopter is proceeding to you. What are the meteo conditions in your position? Over.

–

5. – m/v Krymskie Gory, this is Aven Port Control. You're proceeding at a dangerous speed. You must reduce speed. Over.

–

6. – m/v Belorussia, this is motor vessel Utopia. I have located you on my radar. Keep your radar working. Stand by channel 6. I am coming to your assistance. Over.

–

7. – m/v Lazurny Bereg, this is Gibraltar Port Control. Your berthing place is at the refinery quay. Do you need any berthing instruction? Over.

–

8. – m/v Simferopol, this is helicopter. Please identify yourself by directing signal lamp at me. Over.

–

9. – Mayday relay. Mayday relay. Mayday relay. All ships, this is South Point Radio. Following received from yacht Seagull: "I need help. I am sinking. My position is 160° 4 miles from Barwater Pier". Over.

–

10. – m/v Arkhangelsk, this is Aven Port. Report your position to assist identification. Has your position been obtained by Decca? Over.

–

Задание 5. Translate into English.

– Лоцманская станция, вызывает т/х «Океан». Как слышите меня? Прием.

– «Океан», говорит Лоцманская станция. Слышу вас плохо. Перейдите на канал 16.

Прием.

– Лоцманская станция, говорит «Океан». Перехожу на канал 16. Как слышите меня?

Прием.

– «Океан», говорит Лоцманская станция. Слышу вас хорошо. Куда вы следуете?

Прием.

– Лоцманская станция, говорит «Океан». Мой порт назначения Пусан. Мне нужен лоцман. Прием.

– «Океан», говорит Лоцманская станция. Сообщите вашу осадку, длину, ширину, грузоподъемность и максимальную скорость. Прием.

– Лоцманская станция, говорит «Океан». Моя осадка 6 метров, длина 96 метров, ширина 14 метров, валовая вместимость 4500 тонны, максимальная скорость 14 узлов. Прием.

– «Океан», говорит Лоцманская станция. Информацию принял. Свободных лоцманов сейчас нет. Вы должны встать на якорь на внешнем рейде в координатах Прием.

– Лоцманская станция, говорит «Океан». Вас понял. Я встану на якорь на внешнем рейде в координатах.....Конец связи.

Задание 6. Fill in the gaps with the given words and phrases.

cleaning dangerous environment airflow rate breathing hard improper toxic material marked locker oxygen to support life full air bottles replacing face mask air cylinder an alarm sounds regulator

SELF-CONTAINED BREATHING APPARATUS (SCBA)

Self-contained breathing apparatus (SCBA) should be stored in a specially ...**(1)**.... SCBA equipment is also stored near cargo holds containing toxic materials.

SCBA equipment is used in places where there is not enough ...**(2)**... or where there is a ...**(3)**... in the air. When worn correctly, the SCBA delivers clean air to your ...**(4)**... so you can breathe. ...**(5)**... use of SCBA equipment can cause serious injury or death.

A SCBA ...**(6)**... contains a 15- to 45-minute supply of air. Some models supply more than others. If you are working and ...**(7)**...., you will use up the air faster than when you are breathing normally. The ...**(8)**..., mounted on your belt, controls the ...**(9)**.... ...**(10)**....when about a seven-minute supply remains. When you hear that alarm, you must leave the ...**(11)**... and find fresh air immediately.

After using a SCBA, follow your ship's procedures for ...(12)... used air bottles and ...(13)... the respirator. The SCBA equipment is always stored ready for use, with...(14)....

Контрольная работа №2.

Задание 1. Перепишите и переведите текст:

A plan showing the disposition of cargoes throughout the ship should be drawn up in all cases. It is called the stowage or cargo plan. The agent draws the cargo plan which must be approved by the master of the ship before the loading operations. Careful drawing of cargo plan will help the distribution of cargo pieces in the holds easier and it will help to avoid cargo claims. When loading for more than one port, a different colour should be used to indicate the cargo for each separate port.

While stowing the cargo the stevedore and the cargo officer should ensure the ship's stability and seaworthiness. Cargo must be stowed and fastened reliably to avoid shifting if the ship rolls and pitches during a storm. A reliable fastening the cargo prevents possible damage from chafing, breaking and crushing. Special attention should be paid to the stowage of barrels. For this kind of cargo bottom stowage is preferable in order that leakage may find access to the bilges without risk of damage to other cargo. The method of stowage depends on the kind of cargo: light cargoes are stowed on top of heavy ones; the latter being given bottom stowage.

The stevedores and the ship's cargo officers use the term "broken stowage", which is used to express space which is lost and unoccupied by cargo between and round the packages; space occupied by dunnage; space at sides, ends and on top of cargo, also in way of pillars, bulkheads, stiffeners, etc. This loss of space varies according to the nature of the cargo carried with free-flowing cargoes like grain, sand, etc., provided they are properly trimmed, the loss is small. With bag cargo and handy cases of uniform dimensions such as tea packages, canned goods, very fully stowage is possible. Anyway, irregularly shaped packages varying in size and form, large packages, such as machinery, boilers, large reels and motor cars, cylindrical containers, etc., the loss of space is very high and it sometimes reaches 25 per cent.

The loss of cargo space can be avoided by:

1. Compactness of stowage.
2. Selecting packages which by their size and form are suitable for filling broken stowage.
3. Always keeping a supply of such packages specially shipped for this purposes, close and ready at hand in the holds, for the use when wanted.
4. Special selecting the cargo suitable for filling beam spaces.

Задание 2. Дайте ответы на следующие вопросы по тексту.

1. What do you call the paper which shows the disposition of cargoes throughout the ship?

2. Who draws up the cargo plan?
3. What is the cargo plan drawn up for?
4. What should the stevedore and the cargo officer ensure?
5. What does the method of stowage depend on?
6. What does the term “broken stowage” mean?
7. What does the loss of space depend on?
8. When is the loss of space smaller: with free-flowing cargo or with general cargoes?
9. What cargo pieces ensure almost full stowage?
10. How can the loss of space be avoided?

Задание 3. Заполните пропуски подходящими по смыслу словами и фразами.

Pipeline physical damage in controlled conditions
without special packaging unprocessed specifically designed unusable structural
damage during transportation in specialized tanks in large load holds handling re-
quirements

Bulk cargo refers to unpackaged goods moved in large quantities and transported in vessels ...**(1)**... for this purpose. Liquid and dry goods are different types of bulk cargo, each with unique characteristics and ...**(2)**...

Dry bulk cargo refers to tangible goods shipped in raw, ...**(3)**... form, such as grains, minerals, and ore. It is typically transported in large, specialized bulk carrier ships and is stored ...**(4)**... The storage and handling of solid bulk cargo are relatively straightforward processes. The load is stored in its natural state ...**(5)**...

Liquid bulk cargo refers to goods transported in liquid forms, such as oil, chemicals, and liquefied gasses. It is usually stored ...**(6)**... and transported in specialized ships known as tankers. The liquids need to be stored and transported ...**(7)**... to prevent spills, leaks, and other types of environmental contamination.

Both dry and liquid cargo present various risks ...**(8)**... One of the main risk factors for dry cargo is ...**(9)**... or loss. This risk can occur due to improper handling, stacking, or securing of the load during loading and unloading operations. Another risk factor is theft.

For liquid cargo, one of the significant risk factors is spillage or leakage. Leakage can result from ...**(10)**... to the tanker or ...**(11)**... or human error during loading, unloading, or transit operations. Another risk factor is cargo contamination, which renders the cargo ...**(12)**... or hazardous.

Задание 4. Переведите диалог с русского на английский язык.

Второй помощник капитана: Я думаю, что мы можем начать выгрузку с трюма № 2. Там у нас хлопок – 2000 кип по коносаменту № 2732. Этот груз идет в адрес вашей местной фирмы. Кто будет принимать этот груз?

Агент: Это доверено нашей фирме. Как мы договоримся о подсчете груза? Мы предлагаем считать по стандартным подъемам груза и стропить при этом по 20 кип на подъем.

Второй помощник капитана: Хорошо, я согласен. Значит, после подсчета груза вы дадите нам чистые расписки. Укажите, пожалуйста, что груз получен на основании доверенности грузополучателей. Теперь относительно партии риса, которую мы выгрузили вчера в вечернюю смену из трюма № 3. Наши подсчеты разошлись.

Агент: По нашим подсчетам не хватало трех мешков.

Второй помощник капитана: Вы, вероятно, ошиблись. Вы не приняли во внимание трех дополнительных мешков в семнадцатом подъеме, которые мы послали вам со смётками в мешках б/у. Эти мешки со смётками относились к той же партии.

Агент: Ах, вот оно что. Это меняет дело. Нам придется внести корректировки.

Задание 5. Переведите письмо.

Re: 400 boxes of Surgical Equipment under B/L No. 3294,
and 700 bags of Rice under B/L No. 29 ex m/v “Donbass”

Dear Sirs,

I have to draw your attention to the fact that owing to the negligent and careless handling of cargo by stevedores much damage has been caused to the goods.

Due to improper slinging several boxes were crushed, some boxes dropped from the sling and were totally broken. As a result of inadmissible use of hooks a number of bags of Rice were badly torn and considerable leakage and loss ensued.

In the circumstances I have to make an official statement to the effect that my m/v “Donbass” has brought the cargo in good order and condition and that I shall bear no responsibility for any claims in connection with the above-mentioned damage which was caused to the goods in the course of such inefficient discharging.

At the same time, I hold the Stevedoring Company, Messrs. Giovani Toscana & Co., Ltd., responsible for the damage caused and for all the consequences which may arise therefrom, of which I kindly request you to advise the said Stevedoring Company, Port Authorities, Consignees and all concerned.

Yours faithfully,

M.I. Kiselev

Master of the m/v “Donbass”

Задание 6. Переведите на английский язык.

1. Вышеупомянутый груз подлежит выгрузке 5-го числа с.м.
2. Фрахт в сумме £ 400.00 нам еще не оплачен, что просим себе заметить.
3. Мы просим вас высказать свое мнение и дать свои показания на суде.
4. Вследствие небрежной работы грузчиков значительная часть груза была повреждена.
5. К сожалению, должен сообщить Вам, что мы не можем принять груз к отправке.
6. Вследствие неправильного обращения с лебедкой, Ваш лебедчик поломал лебедку и грузовую стрелу.
7. Мы обнаружили недостачу пяти ящиков консервов.
8. О хищении груза был составлен акт; копия акта при сем прилагается.
9. Прошу сообщить об этом властям и всем заинтересованным лицам.

Шкала оценивания результатов выполнения каждой контрольной работы основана на двухбалльной системе.

Оценка **«зачтено»** выставляется в случае, если студент демонстрирует достаточное владение лексико-грамматическими навыками для выполнения 80% работы. При этом контрольная работа оформлена в соответствии с требованиями.

Оценка **«незачтено»** выставляется в случае, если полностью не выполнено хотя бы одно из заданий, при наличии грубых грамматических ошибок, неправильном использовании лексики, незнании терминологии. Контрольная работа оформлена с нарушениями требований.

3.2 Типовые тема и задания на курсовую работу/курсовой проект

Данный вид контроля по дисциплине не предусмотрен учебным планом.

3.3 Типовые темы и задания на расчётно-графические работы

Данный вид контроля по дисциплине не предусмотрен учебным планом.

4 СВЕДЕНИЯ О ФОНДЕ ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ И ЕГО СОГЛАСОВАНИИ

Фонд оценочных средств для аттестации по дисциплине *«Морской английский язык»* представляет собой компонент основной профессиональной образовательной программы специалитета по специальности 26.05.05 «Судовождение» (специализация программы «Промысловое судовождение»).

Преподаватель-разработчик – С.А. Фадеева, кандидат филологических наук

Фонд оценочных средств рассмотрен и одобрен заведующим кафедрой судовождения и безопасности мореплавания

Заведующий кафедрой  В.А. Бондарев

Фонд оценочных средств рассмотрен и одобрен методической комиссией Морского института (протокол № 9 от 13.08.2024 г.)

Председатель методической комиссии  И.В. Васькина